



التشرة الدوائية المرفقة مع الدواء

أوتريفين

زيلوميثازولين هيدروكلوريد

أوتريفين ٠,١ - يحتوي كل مل على ١ ملجم زيلوميثازولين هيدروكلوريد
أوتريفين ٠,١ - بخاخ الأنف محدد الجرعة
أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف

أوتريفين ٠,٥ - يحتوي كل مل على ٠,٥ ملجم زيلوميثازولين هيدروكلوريد
أوتريفين ٠,٥ - بخاخ الأنف محدد الجرعة
أوتريفين ٠,٥ - قطرات الأنف

٠ تستعمل قطرات أوتريفين للأنف وأوتريفين بخاخ محدد الجرعة عن طريق الأنف فقط.

اقرأ هذه التشرة بعناية قبل بدء استعمال هذا الدواء لاحتوائها على معلومات هتمك استعمال هذا الدواء وموافق التعليمات الواردة في هذه التشرة أو وفق ما أحرك به الطبيب أو الصيدلاني. احتفظ بهذه التشرة فقد تحتاج إلى قراءتها مرة ثانية.
٠ إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات أو استشارة أخرى فاسأل الصيدلاني.
٠ إذا أصبت بأي آثار جانبية فمتحدث إلى الطبيب أو الصيدلاني، ويشمل هذا أي آثار جانبية محتملة غير واردة في هذه التشرة.
٠ يجب التحذير إلى الطبيب إذا لم تشعر بتحسن أو إذا شعرت بتفاقم حالتك.

محتويات هذه التشرة

- ١ ما هو أوتريفين وما هي دواعي استعماله؟
- ٢ ما الذي تحتاج إلى معرفته قبل استعمال أوتريفين؟
- ٣ ما هي كيفية استعمال أوتريفين؟
- ٤ الآثار الجانبية المحتملة
- ٥ كيفية تخزين أوتريفين
- ٦ محتويات العبوة ومعلومات أخرى

١ ما هو أوتريفين وما هي دواعي استعماله؟

يستخدم أوتريفين لعلاج عدة أنواع من نزلات البرد، وهو معد ليضعه في فتحة الأنف، لا له من تأثير مضيق للأوعية يؤدي إلى إزالة احتقان الأنفية المخاطية في الأنف والحلق.
ويصح هذا التأثير للمرضى المشعوبين بزلات البرد التي تتسبب بسهولة عن طريق الأنف ويسوي معقول أوتريفين بخلاص بضع دقائق ويستمر لعدة ساعات. ويحتوي أوتريفين على مكونات تساعد في وقاية الأغشية المخاطية من الجفاف.

٠يوصى بعدم استعمال أوتريفين لأكثر من أسبوع حيث يمكن أن يؤدي استعماله لفترة طويلة إلى تلف الأغشية المخاطية (التهاب الأنف التاجح من الأنوية).

٢ ما الذي تحتاج إلى معرفته قبل استعمال أوتريفين؟

- ٠ لا تستعمل أوتريفين في الحالات التالية:
- ٠ إذا كنت تأخذ حبوب منع الحمل أو زيلوميثازولين أو جاذ أو من المكونات الأخرى لهذا الدواء.
- ٠ إذا أجريت لك عملية جراحية عبر الأنف، (جراحة مناعية، إجراء من خلال الأنف أو الفم).
- ٠ إذا كنت تعاني من حساسية، حساسية الربو، (إزاحة الأنف في العين).
- ٠ إذا كنت مصاباً بالتهاب الأنف المزمن مع الجفاف الشديد في المرات الأخيرة (التهاب الأنف الجاف أو التهاب الأنف الموسمي).
- ٠ إذا كنت تعاني من أي ما سبق فأخبر الطبيب أو الصيدلاني نظراً لأن أوتريفين ليس مناسباً لك في هذه الحالات.

ب. تحذيرات واحتياطات

- ٠ خذ إلى الطبيب أو الصيدلاني قبل استعمال أوتريفين في حالة:
- ٠ إذا كنت تعاني من ارتفاع ضغط الدم.
- ٠ إذا كنت تعاني من مرض القلب.
- ٠ إذا كنت مصاباً بمرض ضغط العين (الزرق).
- ٠ إذا كنت تعاني من داء السكري.
- ٠ إذا كنت مصاباً بتضخم عدسة اليوستناك (تضخم اليوستناك).
- ٠ إذا كنت مصاباً بمرض صيدم بالعدسة الكظرية منتج عنه ارتفاع مستويات الأدرينالين والنورأدرينالين (ورم القواتم).
- ٠ إذا كان يتم علاجك باستخدام بعض مضادات الالتهاب المعروفة كمنشطات الأوكسيداز الأمين أو إذا استخدمتها سابقاً للأدوية السامة.
- ٠ إذا اضطررنا إلى ما سبق على حالته لا تستعمل أوتريفين قبل التحث إلى الطبيب أو الصيدلاني.
- ٠ مثل بغيره من المنتجات الأخرى المستخدمة لتخفيف من انسداد الأنف، قد يسبب أوتريفين اضطرابات النوم أو شعوراً بالثقل أو ارتفاعاً في الوزن لدى المرضى الذين يعانون من حساسية شديدة. استشر الطبيب إذا شككت من هذه الأعراض مشككاً لك.
- ٠ عند غير من ميزات الاحتياط الأخرى. يوصى بعدم استعمال أوتريفين لأكثر من ٧ أيام متتالية. وإذا استمرت الأعراض فاستشر الطبيب. فالاستخدام لفترة طويلة أو فوط الاستخدام قد يسبب عودة انسداد الأنف أو تلفها.
- ٠ لا يستعمل أوتريفين في الفم أو العينين.
- ٠ لا تتجاوز الجرعة المعدة خاصة لدى الأطفال كبار السن.
- ٠ لا تستعمل أوتريفين ٠,٥ مع الأطفال الأقل من ١٢ عاماً.
- ٠ لا تستعمل أوتريفين ٠,٥ مع الأطفال الأقل من عام.

ج تناول الأدوية الأخرى مع أوتريفين:

أخبر الطبيب أو الصيدلاني إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخراً أو تناولت أخرى وعلى وجه التحديد لا ينبغي استخدام أوتريفين إذا كنت تتناول أي ما يلي:

- ٠ بعض الأدوية التي تستخدم لعلاج التهابات وتتمثل هذه الأدوية فيما يلي:
- ٠ منشطات الأوكسيداز الأخرى (MAO) التي تستخدم لعلاج أمراض أوتريفين إذا كنت تتناول أو كنت تتناول منشطات الأوكسيداز الأخرى خلال الـ ١٤ يوماً الأخيرة
- ٠ مضادات الاكتئاب ثلاثية الحلقات وبنوعيات الحثبات
- ٠ الأدوية التي تحمّل أن يؤدي تناولها إلى ارتفاع ضغط الدم أو أدوية علاج داء باركنسون (ليدوبودا).
- ٠ إذا كنت تستخدم أي من الأدوية السابقة فاستشر الطبيب قبل استخدام أوتريفين.

د الحمل والرضاعة الطبيعية

لا تستعمل أوتريفين أثناء الحمل.
لا ينبغي باستخدام أوتريفين أثناء الرضاعة الطبيعية إلا وفق إرشادات الطبيب.
٠ الحساسية ليست هناك بيانات ذات صلة بشأن تأثير أوتريفين على الحساسية كما لا تتوفر دراسات خاصة للحمل.
٠ إذا تبادرت على الحساسية.
٠ استشر الطبيب أو الصيدلاني قبل تناول أي دواء.

هـ القيادة واستخدام الآلات

لا يؤثر أوتريفين على تأثير أو له تأثير يذكر على القدرة على القيادة واستخدام الآلات إلا ما تم استخدامه إذا تم استخدامه لأول أو بمرات أعلى فلا يمكن استعماله احتمالية النشاط الجهازي في التأثيرات على القلب والأوعية الدموية.

٣ ما هي كيفية استخدام أوتريفين؟

- ٠ تستعمل قطرات أوتريفين وأوتريفين بخاخ محدد الجرعة عن طريق الأنف فقط.
- ٠ لا تضع أوتريفين في الفم أو العين.
- ٠ لا تتجاوز الجرعة المحددة خاصة لدى الأطفال وكبار السن.
- ٠ يوصى باستعمال آخر جرعة بومبية قبل الخلود للنوم بفترة قصيرة.
- ٠ يوصى بعدم استعمال أوتريفين لأكثر من أسبوع حيث يمكن أن يؤدي استعماله لفترة طويلة إلى تلف الأغشية المخاطية (التهاب الأنف التاجح من الأنوية).
- ٠ احذر دائماً على استعمال أوتريفين على النحو الموصى به أثناءه. وإذا لم تكن متأكدًا ف يجب عليك مراجعة الطبيب أو الصيدلاني.

التهام	الجرعة	العمر
أوتريفين ٠,٥ - قطرات الأنف	من ١٥ سنة إلى ١٢ سنة ١ مرة إلى مرتين يومياً في فتحة الأنف وهذا كاف عادة لا تتجاوز ٣ مرات استعمال بخاخ	الأطفال تحت سن سنة واحدة لا تستعمل هذا الدواء الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من ١٢ سنة إلى ١٥ سنة الدواء معهم إلا وفقاً لإرشادات الطبيب
أوتريفين ٠,٥ - بخاخ الأنف محدد الجرعة	١ مرة إلى مرتين يومياً في فتحة الأنف وهذا كاف عادة لا تستعمل هذا الدواء أكثر من ٣ مرات استعمال بخاخ	١٢ سنة إلى ١٥ سنة ١٤ سنة إلى ١١ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة
أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف	١ مرة إلى مرتين يومياً في فتحة الأنف وهذا كاف عادة لا تستعمل هذا الدواء أكثر من ٣ مرات استعمال بخاخ	١٢ سنة إلى ١٥ سنة ١٤ سنة إلى ١١ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة
أوتريفين ٠,١ - بخاخ الأنف محدد الجرعة	١ مرة إلى مرتين يومياً في فتحة الأنف وهذا كاف عادة لا تستعمل هذا الدواء أكثر من ٣ مرات استعمال بخاخ	١٢ سنة إلى ١٥ سنة ١٤ سنة إلى ١١ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة ١٠ سنة إلى ١٢ سنة

- ٠ إذا نسيت أن تستعمل أوتريفين:
- ٠ لا يجب تناول جرعة مضاعفة لتعويض جرعة لم نسيانها.

تجاوز الجرعة

٠ قد يتسبب استعمال زيلوميثازولين هيدروكلوريد الوعسي بشكل مفرط أو ابتلاعه عن غير قصد في بوحه حادة وتعرق وانخفاض ساه في حرقه حرارة الحس وسعال وطفح بضع لضعبات القلب وارتفاع ضغط الدم وضعف معدل التنفس وقيءية وشجات. وقد يمتد ارتفاع ضغط الدم انخفاض في ضغط الدم والأطفال الصغار أكثر حساسية لتسمية من البالغين.

٠ يجب بدء الإجراءات المعادة المناسبة مع جميع الأشخاص الذين يشعرون في خوارهم للجرعة الدوائية وإعطاء علاج عاجل للأعراض تحت إشراف طبي عندما يوجد غير ذلك. ويشمل ذلك لملاحظة الشخص لعدة ساعات. وفي حالة تجاوز الجرعة بشكل حاد المشعوب يتوقف القلب. ينبغي مواصلة الإشراف لمدة ساعة على الأقل.

- ٠ إرشادات استعمال قطرات أوتريفين:
- ١ أنفك (أنف) أطفك برفق.
- ٢ تعود قبل استعمال قطرة أوتريفين على استخدام القطنرة لضمان التحكم الجيد في الجرعة.
- ٣ أم رأسك، رأسك أطفك للخلف قدر ما تشعر براحة أو إذا كنت مستلقياً على سرير فارتفع رأسك على جانب.
- ٤ يمدون ١٠ ثل نفس القطنرة الأنف في النفاط في كل فتحة من فتحتي الأنف وحافظ على إمالة الرأس للخلف لفترة قصيرة للسماح بتغلغ النفاط في الأنف.



- ٥ وإذا لم يصل إلى من الفتحة داخل الأنف فضع نقطة أخرى.
- ٦ وإذا وصل مزج من الفتحة داخل الأنف، فلا تلتصق نقطة أخرى.
- ٧ كررها مع فتحة الأنف الأخرى.
- ٨ نظف وحفظ القطنرة قبل إعادتها إلى داخل الزجاجية بعد استعمالها.
- ٩ لتجنب الانتشار المحتمل للعدوى تجنب بعدم استعمال الزجاجية إلا من قبل شخص واحد.

- ٠ إرشادات استعمال أوتريفين بخاخ الأنف محدد الجرعة:
- ١ لا تضغط البومبية.
- ٢ نظف (أنفك) أطفك برفق.
- ٣ إلى الغطاء البلاستيكي.
- ٤ قبل الاستعمال في المرة الأولى قم بتعبئة المضخة عن طريق أداء بضع حركات حتى إطلاق بخه موزعة على نحو متساوي في الهواء وفي فمات الاستعمال التالية. ستكون مضخة بخاخ الجرعة جاهزة للاستخدام الفوري.
- ٥ احرص بشدة على ألا تضع رذاذ البخاخ في العينين أو الفم.
- ٥ أمسك الزجاجية متمسكة على أن يكون الإبهام أسفل قاعدتها والبومبية أو إصبعيك.



- ٦ أم رأسك بدرجة خفيفة وأدخل البومبية في فتحة الأنف.
- ٧ قم باستعمال البخاخ والتنفس ببطء عن طريق الأنف أو من أحد.



- ٨ كررها مع فتحة الأنف الأخرى.
- ٩ نظف البومبية وجعلها قبل إعادة الغطاء بعد الاستعمال.
- ١٠ لتجنب الانتشار المحتمل للعدوى تجنب بعدم استعمال البخاخ إلا من قبل شخص واحد.
- ١١ إذا كانت لديك أي استفسارات أخرى حول استخدام هذا المنتج فاسأل الطبيب أو الصيدلاني.

٤. الآثار الجانبية المحتملة:

يكن أن يتسبب أوتريفين في حدوث آثار جانبية. شأنه في ذلك شأن جميع العقاقير الأخرى وإن كان لا يُصاب بها كل من يستعمله.
أوقف استعمال أوتريفين وأبلغ الطبيب الطبية على الفور إذا كنت تعاني من أي ما يلي التي قد تكون علامات لتفاعل حساسية:

- ٠ صعوبة التنفس أو البلع
- ٠ تورم الوجه أو الشفتين أو الحلق
- ٠ حكة شديدة في الجلد مع طفح جاملي أحمر أو نتوءات
- ٠ عدم انتظام ضربات القلب

الآثار الجانبية الشائعة قد تظهر على مريض من كل ١٠٠ مريض ٠

- ٠ الجفاف وتهيؤ الأغشية المخاطية الأنفية والحنان والصمغ والصداع والتهاب العيون
- ٠ الآثار الجانبية الشائعة للتفاعلية (قد تؤثر على أقل من مريض واحد من بين ١٠٠٠ مريض).
- ٠ تغيرات الحساسية (الطفح الجلدي والحكة) وتشنج الربو وتشنج ضربات القلب أو عدم انتظامها.
- ٠ تورم
- ٠ الأغشية المخاطية الأنفية التاجح من الدم (التهاب الأنف التاجح عن الأنوية).
- ٠ الصداع في من الآثار الجانبية أو لوحظ ظهور آفة آثار جانبية غير مبرجة في هذه التشرة. يُرجى اخبار الطبيب أو الصيدلاني بذلك.

٥ كيفية تخزين أوتريفين:

يُحفظ استعمال هذا الدواء بعد التاريخ الذي يظهر بعد الحرف "EXP" على العبوة. لا تخزن في درجة حرارة أعلى من ٣٠ درجة مئوية. يُحفظ بعيداً عن الحرارة. يُحفظ الأوية بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب أن يتم التخلص من محتويات العبوة من خلال مياه الصرف أو النفايات المنزلية. أسأل الصيدلاني عن كيفية التخلص من الأوية التي لا تحتاج إليها فيها من شأنه أن يحمي البيئة.

٦ محتويات العبوة ومعلومات أخرى:

- ١٠ محتويات أوتريفين (إدارة الصفاة)
- أوتريفين ٠,١ - (يحتوي كل مل على ١ ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد)
- أوتريفين ٠,٥ - بخاخ الأنف محدد الجرعة.
- أوتريفين ٠,٥ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,٥) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,١) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,٥ - بخاخ محدد الجرعة (٠,٥) مل في البخة الواحدة (٠,٥) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,١) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,٥ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,٥) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,١) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,٥ - بخاخ محدد الجرعة (٠,٥) مل في البخة الواحدة (٠,٥) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد
- أوتريفين ٠,١ - قطرات الأنف (٤) مل في البخة الواحدة (٠,١) ملجم من زيلوميثازولين هيدروكلوريد

٠ ما شكل أوتريفين وما محتويات العبوة؟

- ٠ محلول صاف في زجاجة مع ماص.
- ٠ يبلغ محتوى العبوة ١٠ مل.
- ٠ أوتريفين ٠,١ - بخاخ الأنف محدد الجرعة.
- ٠ محلول صاف في زجاجة مع مضخة تغطي المقادير الصحيح للطلب من الدواء
- ٠ يبلغ محتوى العبوة ١٠ مل.

العلامات التجارية وملوكة أو ممرضة لصالح جي أس كيه.

صنع من قبل: جي أس كيه كونسوميرز هيلث كير إس.إيه. نيون سويسرا
الشركة المالكة: فوف التوزيع: جي أس كيه كونسوميرز هيلث كير سويسرا إس.إيه. نيون سويسرا



تاريخ الرجاء: سبتمبر 2018

هذا الدواء عبارة عن منتج ينتج على صحتك ويعرضك للاستخدام على نحو مخالف للتعليمات للخطر. - تجنب تعليمات الطبيب وطريقة الاستخدام وتعليمات الصيدلاني الذي يخ لك الدواء بمتوى الدقة. - الطبيب والصيدلاني هما أهل الخبرة في مجال الأوية ونواتجها ومخاطرها. - لا تضغط قبضه الحاجز المجددة لك من تلقاء نفسك. - لا تكرر قبضه الهمزة المجددة على استعمالها طويلاً متتابع. - احتفظ بجميع الأوية بعيداً عن متناول الأطفال.

خلص وزير الصحة العرب
أخذ الصيادلة العريب

E-AR 320945 – XXXXXXXXXXXXXXX